

Editor, Anthony Maydwell

THOMAE LVDOVIC
DE VICTORIA ABVLENSIS
OFFICIUM HEBDOMADAE
S A N C T A E.



19. Miserere Mei
Sabbato Sancto

*Summa Deum pietas, nostrorum iniuria culpa
Factum hominem seuan, iussit adire crucem.
a Paulo Gratiano quæsta.*

*Unde videre licet quantus sit criminis horror,
Et quanto constet nostra labore salu*

Jobias Aquilanus FECIT. MDCLXX.

R O M A E

M D C L X X

ina Dominici B...

Officium Hebdomadæ

Editor, Anthony Maydwell

Tomás Luis de Victoria
(c.1548-1611)

Miserere Mei

Sabbato Sancto

CANTUS

1. Mi - se - ré - re mé - i Dé - us, se - cún - dum má - gnam mi - se - ri -

ALTUS

1. Mi - se - ré - re mé - i Dé - us, se - cún - dum má - gnam mi - se - ri -

TENOR

1. Mi - se - ré - re mé - i Dé - us, se - cún - dum má - gnam mi - se - ri -

BASSUS

1. Mi - se - ré - re mé - i Dé - us, se - cún - dum má - gnam mi - se - ri -

Have mercy upon me, O God; according to Thy great mercy.

7

C. cór - di - am tú - am. 3. Am - pli - us lá - va me ab i - ni - qui -

A. cór - di - am tú - am. 3. Am - pli - us lá - va me ab i - ni - qui -

T. cór - di - am tú - am. 3. Am - pli - us lá - va me ab i - ni - qui -

B. cór - di - am tú - am. 3. Am - pli - us lá - va me ab i - ni - qui -

13

C. tá - te mé - a: et a pec - cá - to mé - o mún - da me.

A. tá - te mé - a: et a pec - cá - to mé - o mún - da - me.

T. tá - te mé - a: et a pec - cá - to mé - o mún - da - me.

B. tá - te mé - a: et a pec - cá - to mé - o mún - da me.

Wash me yet more from my iniquity: and cleanse me from my sin.

19

C. 5. Tí - bi só - li pec - cá - vi, et má-lum có - ram te fé - ci:

A. 5. Tí - bi só - li pec - cá - vi, et má-lum có - ram te fé - ci:

T. 5. Tí - bi só - li pec - cá - vi, et má-lum có - ram te fé - ci:

B. 5. Tí - bi só - li pec - cá - vi, et má-lum có - ram te fé - ci:

Against Thee only have I sinned, and done evil in Thy sight:

26

C. ut ju - sti - fí - cé - ris in ser - mó - ni - bus tú - is, et vin - cas cum ju - di - cá -

A. ut ju - sti - fí - cé - ris in ser - mó - ni - bus tú - is, et vin - cas cum ju - di -

T. ut ju - sti - fí - cé - ris in ser - mó - ni - bus tú - is, et vin - cas cum ju - di -

B. ut ju - sti - fí - cé - ris in ser - mó - ni - bus tú - is, et vin - cas cum ju - di -

that Thou mayest be justified in Thy words, and mayest over come when Thou art judged.

33

C. - ris. 7. Ec - ce e - nim ve - ri - tá - tem di - le - xí - sti: in - cér - ta et oc -


A. cá - ris. 7. Ec - ce e - nim ve - ri - tá - tem di - le - xí - sti: in - cér - ta et oc -


T. cá - ris. 7. Ec - ce e - nim ve - ri - tá - tem di - le - xí - sti: in - cér - ta et oc -

B. cá - ris. 7. Ec - ce e - nim ve - ri - tá - tem di - le - xí - sti: in - cér - ta et oc -

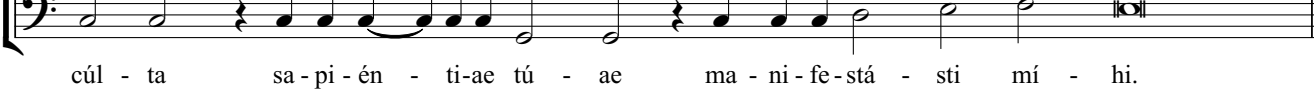
For behold, Thou hast loved truth the uncertain and

40

C. 
 cúl - ta sa - pi - én - ti - ae tú - ae ma - ni - fe - stá - sti mí - hi.


A. 
 cúl - ta sa - pi - én - ti - ae tú - ae ma - ni - fe - stá - sti mí - hi.


T. 
 cúl - ta sa - pi - én - ti - ae tú - ae ma - ni - fe - stá - sti mí - hi.

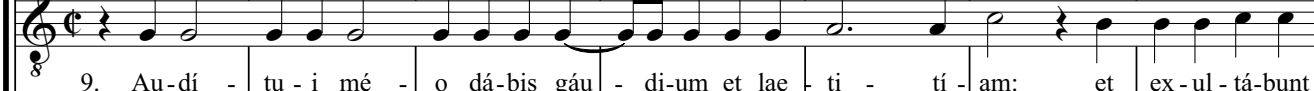
B. 
 cúl - ta sa - pi - én - ti - ae tú - ae ma - ni - fe - stá - sti mí - hi.

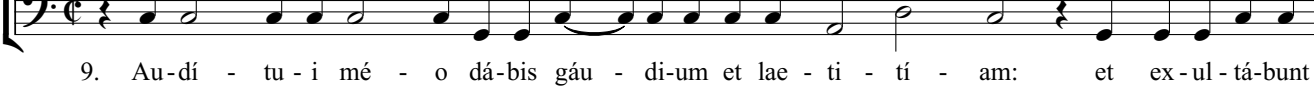
hidden things of Thy wisdom Thou hast made manifest unto me.

47

C. 
 9. Au - dí - tu - i mé - o dá - bis gáu - di - um et lae - ti - tí - am: et ex - ul - tá - bunt

A. 
 9. Au - dí - tu - i mé - o dá - bis gáu - di - um et lae - ti - tí - am: et ex - ul - tá - bunt

T. 
 9. Au - dí - tu - i mé - o dá - bis gáu - di - um et lae - ti - tí - am: et ex - ul - tá - bunt

B. 
 9. Au - dí - tu - i mé - o dá - bis gáu - di - um et lae - ti - tí - am: et ex - ul - tá - bunt

Thou shalt make me hear of joy and gladness: and the bones that were humbled shall rejoice.

54

C. 
 ós - sa hu - mi - li - á - ta 11. Cor mún - dum cré - a in me, Dé -


A. 
 ós - sa hu - mi - li - á - ta. 11. Cor mún - dum cré - a in me, Dé -


T. 
 ós - sa hu - mi - li - á - ta. 11. Cor mún - dum cré - a in me, Dé -


B. 
 ós - sa hu - mi - li - á - ta. 11. Cor mún - dum cré - a in me, Dé -


Create in me a clean heart, O God:

60


C.  -us: et spí - ri - tum ré - ctum ín - no - va in vi - scé - ri - bus mé - is.


A.  -us: et spí - ri - tum ré - ctum ín - no - va in vi - scé - ri - bus mé - is.


T.  -us: et spí - ri - tum ré - ctum ín - no - va in vi - scé - ri - bus mé - is.


B.  -us: et spí - ri - tum ré - ctum ín - no - va in vi - scé - ri - bus mé - is.
and renew a right spirit within my bosom.

67


C.  13. Réd - de mí - hi lae - tí - ti - am sa - lu - tá - ris tú - i, et spí - ri - tu prin - ci -


A.  13. Réd - de mí - hi lae - tí - ti - am sa - lu - tá - ris tú - i, et spí - ri - tu prin - ci -


T.  13. Réd - de mí - hi lae - tí - ti - am sa - lu - tá - ris tú - i, et spí - ri - tu prin - ci -

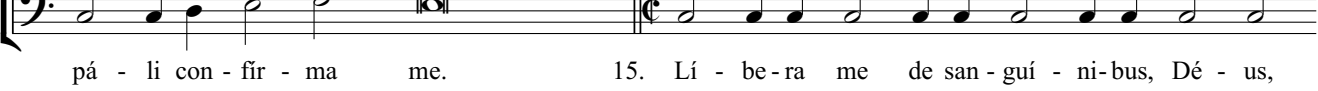
B.  13. Réd - de mí - hi lae - tí - ti - am sa - lu - tá - ris tú - i, et spí - ri - tu prin - ci -
Restore unto me the joy of Thy salvation: and strengthen me with a perfect spirit.

74

C.  pá - li con - fir - ma me. 15. Lí - be - ra me de san - guí - ni - bus, Dé - us,

A.  pá - li con - fir - ma me. 15. Lí - be - ra me de san - guí - ni - bus, Dé - us,

T.  pá - li con - fir - ma me. 15. Lí - be - ra me de san - guí - ni - bus, Dé - us,

B.  pá - li con - fir - ma me. 15. Lí - be - ra me de san - guí - ni - bus, Dé - us,
Deliver me from blood-guiltiness, O God,

81

C. Dé-us sa-lú-tis mé - ae: et ex-sul-tá-bit lin-gua mé - a ju - stí -

A. Dé-us sa-lú-tis mé - ae: et ex-sul-tá-bit lin-gua mé - a ju - stí -

T. Dé-us sa-lú-tis mé - ae: et ex-sul-tá-bit lin-gua mé - a ju - stí -

B. Dé-us sa-lú-tis mé - ae: et ex-sul-tá-bit lin-gua mé - a ju - stí -
 Thou God of my salvation: and my tongue shall extol Thy justice.

88

C. - ti - am tú - am. 17. Quó - ni-am si vo - lu - ís - ses sa - cri - fí - ci -

A. ti - am tú - am. 17. Quó - ni-am si vo - lu - ís - ses sa - cri - fí - ci -

T. ti - am tú - am. 17. Quó - ni-am si vo - lu - ís - ses sa - cri - fí - ci -

B. ti - am tú - am. 17. Quó - ni-am si vo - lu - ís - ses sa - cri - fí - ci -
 For if Thou hadst desired sacrifice,

94

C. um, de-dís-sem ú - ti - que: ho - lo-cáu - stis non de - le - ctá - be -

A. um, de-dís-sem ú - ti - que: ho - lo-cáu - stis non de - le - ctá - be -

T. um, de-dís-sem ú - ti - que: ho - lo-cáu - stis non de - le - ctá -

B. um, de-dís-sem ú - ti - que: ho - lo-cáu - stis non de - le - ctá - be -
 I would indeed have given it: with burnt offerings Thou wilt not be delighted.

101

C. ris. 19. Be-ní - gne fac, Dó - mi ne, in bó-na vo-lu tá-te tú - a Sí -

A. ris. 19. Be-ní - gne fac, Dó - mi ne, in bó-na vo-lu tá-te tú - a Sí -

T. - be-ris. 19. Be-ní - gne fac, Dó - mi ne, in bó-na vo-lu tá-te tú - a Sí -

B. ris. 19. Be-ní - gne fac, Dó - mi - ne, in bó-na vo-lu tá-te tú - a Sí -

Deal favorably, O Lord, in Thy goodwill with Sion::

108

C. on: ut ae - di - fi - cén-tur mú - ri Je - rú - sa - lem.

A. on: ut ae - di - fi - cén-tur mú - ri Je - rú - sa - lem.

T. on: ut ae - di - fi - cén-tur mú - ri Je - rú - sa - lem.

B. on: ut ae - di - fi - cén-tur mú - ri Je - rú - sa - lem.

that the walls of Jerusalem may be built up.

114

C. 20. Tunc im - pó - nent su - per al - tá - re tú - um ví - tu - los.

A. 20. Tunc im - pó - nent su - per al - tá - re tú - um ví - tu - los.

T. 20. Tunc im - pó - nent su - per al - tá - re tú - um ví - tu - los.

B. 20. Tunc im - pó - nent su - per al - tá - re tú - um ví - tu - los.

Then shall they lay calves upon Thine altar.

Miserere Mei Secundus Chorus

CANTUS

CANTUS SECUNDUS

ALTUS

TENOR

Et se - cún - dum mul - ti - tú - di - nem mi - se - ra - ti - ó - num tu -

Et se - cún - dum mul - ti - tú - di - nem mi - se - ra - ti - ó - num tu -

Et se - cún - dum mul - ti - tú - di - nem mi - se - ra - ti - ó - num tu -

Et se - cún - dum mul - ti - tú - di - nem mi - se - ra - ti - ó - num tu -

And according to the multitude of Thy tender mercies: blot out my iniquity.

3

C.

C.II

A.

T.

á - rum, dé - le i - ni - qui - tá - tem mé - am.

á - rum, dé - le i - ni - qui - tá - tem mé - am.

á - rum, dé - le i - ni - qui - tá - tem mé - am.

á - rum, dé - le i - ni - qui - tá - tem mé - am.

etc.